

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de
Santiago de Burgos

HITO



Burgos
Abril 2009
Año XIII
Núm. 50



PALACIO DE LA ISLA. BURGOS.
SEDE DEL INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA



HITO



REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director Honorario: JOSÉ CUENDE PLAZA

Director: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO

Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS

Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago

Dirección y Administración:
Apartado de Correos, 331. Burgos

Domicilio social:

C/. Fernán González, 28 - 09003 Burgos

Tel. 947 26 83 86 - Fax 947 26 83 86

www.caminosantiagoburgos.com

E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Imprime: Imprenta Santos

Dep. Legal: BU-469-96

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

Esta publicación ha contado
con la colaboración de



XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN
E INDUSTRIA

Dirección Xeral de Turismo
S. A. de Xestión do Plan Xacobeo



xacobeo

Riquezas de Burgos

Recensión efectuada por Jesús Aguirre
Fotos: Gregorio Martínez



VISTA NOCTURNA DE LA CATEDRAL.

La ciudad de Burgos

La antigua capital del Reino de Castilla, repoblada en el año 884 por el conde Diego Rodríguez Porcelos, en la ladera del cerro de la Blanca, donde se asentó el famoso castillo, fundada como avanzadilla de la repoblación de los reinos cristianos del norte peninsular hacia la línea del Duero, tiene razones bien fundadas para convertirse en capital cultural europea en el año 2016 por razones de historia, de arte, de cultura, de patrimonio,...

La ciudad se vio favorecida por el apoyo real y por el asentamiento en sus viejas rúas de comerciantes que, poco a poco, afianzaron el carácter comercial de la misma, culminando en la creación del Consulado de Burgos, famoso por centralizar el comercio de la lana de Castilla con Europa, sobre todo con Flandes. Esto aportó riqueza a la ciudad, a sus comerciantes, —que pronto se convirtieron en patriciado urbano, *ricos omnes*, que formaban parte de la oligarquía local del regimiento de la ciudad, asentado en el Arco de Santa María—, y a su patrimonio (Catedral, iglesias, casas nobles,...). Sobre el solar de una de esas casas de ricos comerciantes se encuentra el actual albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos, en plena ruta jacobea, intramuros de la ciudad.

Es importante señalar la existencia de la Catedral de Santa María, el primero de los bienes declarados Patrimonio de la Humanidad, en el centro de la ciudad, una catedral que arquitectónicamente tiene

.../... CONTINÚA EN LA PÁG. 13



Editorial

La renovación de la cúpula directiva de cualquier grupo, empresa o núcleo asociativo conlleva cambios directrices y de actuación que son, esperados primero y seguidos después con interés, por todas las personas relacionadas con la entidad en cuestión.

Aún cuando se plantee una línea de continuidad habrá parcelas abiertas al cambio y la reestructuración, cosa normal en toda actividad humana y desenlace propio de la evolución intelectual de la especie.

Lo que nunca debe darse es un retorno a los orígenes. Esto denotaría inmovilismo y vaciedad de ideas. El hombre, como criatura viva y de razonamiento superior, está obligado por naturaleza a una constante renovación y mejora de su entorno material e intelectual so pena de verse abocado a procesos negativos irreversibles.

A este axioma, común en todas las circunstancias de la vida, tampoco escapa nuestra Asociación y sería una gran torpeza buscar el futuro incierto en un pretérito superado.

La nueva Junta Directiva podrá ser continuista, reformadora o rompedora total de los actuales clichés y será bienvenida, en todos los casos. Pero no deberá dar ni un solo paso atrás porque ni el Camino, ni los peregrinos, ni Santiago se lo perdonarían. Cualquier avance, aún el más pequeño, nunca será en vano y dejará su impronta en el Camino, favorecerá la peregrinación y abrirá nuevas oportunidades al mundo jacobeo.

Y nunca caigamos en la tentación de airear ante extraños las miserias propias, sean reales o imaginadas. Aventar parvas en eras ajenas es el recurso desesperado de la sinrazón, aunque la razón nos diga que esos polvos curan sabañones.

Portada

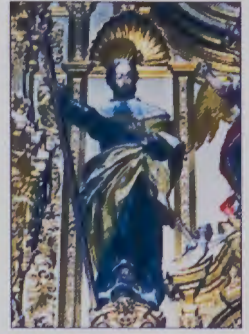
En la magia de los números el 50 tiene su particular encanto. Cumplir cincuenta años supone en la vida de una institución, un momento importante tanto más cuanto menores sean las esperanzas de permanencia.

Cuando comenzamos a publicar Hito, con toda seguridad no nos hacíamos a la idea de que fuese a durar, ni mucho menos de que tuviera un puesto entre las publicaciones periódicas jacobeanas.

Aquel primer número "0", sacado directamente de la impresora del ordenador y fotocopiado como apuntes de clase, suponía la apertura a una permanente comunicación con nuestros amigos, los Amigos del Camino (y no me valga la redundancia porque ser Amigo del Camino es condición suficiente para ser amigo personal), un afirmarnos en nuestras comunes ilusiones, en nuestros afanes. Suponía, en el más modesto de los casos comunicar las experiencias, los logros, las "deleitosas pesadumbres" del clásico que la peregrinación nos había proporcionado.

Comprobar cómo en las largas horas de andadura se tenía tiempo para pensar en muchas cosas y ver que, independientemente del motivo inicial de la peregrinación aventura, arte, gastronomía etc., siempre y de alguna manera, se notaba que el Apóstol "justificaba su sueldo" y hacía su trabajo. ¿Quién no ha notado la necesidad de la dimensión espiritual en su vida por lo menos a lo largo del Camino? ¿Quién no ha vivido le experiencia de una Verdad "de verdad" que colme las aspiraciones más íntimas, profundas? ¿Quién no se ha sentido más cerca de Dios? Si nada de esto se ha experimentado, si no se ha visto ese componente espiritual, trascendente del hombre, puede decirse que no se ha hecho el Camino. Lo esencial, la sustancia de nuestro caminar es precisamente el carácter religioso propio de la peregrinación a Santiago. Lo demás son accidentes comunes a muchas otras actividades como senderismo, deporte, arte, historia, cultura, gastronomía, etc. Todo eso no se excluye pero no es lo importante.

Desde el número cero, en nuestra PORTADA nos hemos hecho eco de los acontecimientos jacobeanos que se relacionan con esta idea espiritual del peregrinar. Este respaldo es algo que nos anima a continuar manteniendo el espíritu de la columna y a alegrarnos por y con HITO, en estas sus "bodas de oro" deseando a ambos, PORTADA e HITO larga vida.



Santiago Apóstol
Sacromonte-Granada

DARIO IZQUIERDO



LA PLUMA crítica



Ha estallado la primavera y multitud de albergues han empezado a abrir sus puertas a los peregrinos, como chiribitas los pétalos al sol. Dulce, tierno, muy jacobeo todo ello.

Son los albergues de temporada que, con muy buen juicio, se retiran en octubre a sus cuarteles de invierno porque, para cuatro peregrinos locos, allá se las arreglen como puedan.

El invierno (y más el invierno castellano) no es una estación muy propicia para andar tonteando por el Camino, ni, en el caso de los hospitaleros, esperar, ateridos de frío, al arriscado viandante. Otra cosa muy distinta es ahora. Con el sol de primavera empiezan a llegar montones de peregrinos (al menos eso parecen) y estaría feo no mostrarse generosos con ellos, más si ellos lo son con el albergue.

Con fecha 09/02/09, DB publicaba un artículo donde autoridades, políticos y responsables de la cosa jacobea se quejaban de este problema, pero no osaban mojarse (¡Dios nos libre!) ofreciendo soluciones; a lo sumo “*se considera*”, “*estudiamos*”, “*tendrían*”...

También se apuntaba, en el citado artículo, que el cierre de albergues en invierno podía estar motivado por el deseo de “no tener pérdidas”. Farragosa disculpa andarse con prosaicas pérdidas en algo tan altruista como la hospitalidad. Quédese eso para los albergues privados que tienen en la hostelería su razón de subsistir, pero, ¿y los otros?

¿No habíamos quedado en que la gratuidad total es la hospitalidad ideal? Contradictorio, pero sumamente esclarecedor.

Mientras tanto, nosotros, tontos útiles incorregibles, aguantando fríos, nieves y soledades para compartir el turrón de Nochebuena con un peregrino español, dos italianas y una alemana.

GREGORIO MARTÍNEZ

En la tumba del Apóstol

MARÍA CUENDE PLAZA

PEREGRINACIÓN

Ya en Granada y dejando a la izquierda el Albayzín se desliza, sosegadamente, por el Paseo de los Tristes, para seguir ascendiendo al Sacromonte donde, en las santas cuevas de la Abadía, se venera con muchos santos y mártires a San Cecilio fundador de la diócesis de Granada y al que los Libros Púmbleos dieron tanto protagonismo.



Peregrinos en el Sacromonte-Granada

GRABADO DE F. HEYLAN

Granada, dominada por los visigodos, ocupada por los bizantinos y transformada por los musulmanes en su larga ocupación, queda alejada de la cristiandad que bullía por el norte, especialmente por el “Camino Francés” de peregrinación.

Y aunque la acción liberadora de los Reyes Católicos la hizo volver a sus propias raíces, quedó en ella ese dualismo que nutre los contrastes: Allí, arriba, por el Camino Francés de peregrinación, discurre Europa con su cultura, con su fe, y con su estilo; aquí, en Al-Andalus, se hacen permanentes los momentos de realidades humanas envueltas entre cojines de seda y olores de sándalo. Allí, mujeres, algunas reinas, princesas y santas, visten áspera estameña y caminan en peregrinación hacia Santiago, y aquí, mujeres árabes, muladíes y algunas cristianas lucen brillantes telas sacadas de los telares de Granada abrigando la ilusión de peregrinar pero ¿hacia dónde? A la vista tienen el Sacromonte y allí van.



Nueva Junta Directiva



En la foto posa la nueva Junta Directiva ante la puerta del albergue de peregrinos y sede de la Asociación, haciendo piña compacta con algunos de los colaboradores de las diferentes vocalías. Todos juntos se han embarcado en el empeño común de llevar la nave asociativa a los más altos destinos.

Es un grupo con predominio de juventud, entusiasta, de miras universales, libre de prejuicios, sin hipotecas ideológicas que puedan actuar de rémora y con numerosos proyectos, algunos de los cuales ya han sido puestos en marcha en estos dos meses de gestión.

Desde esta imagen se ofrecen a socios, amigos y colaboradores y piden, también apoyo y colaboración.

PRESIDENTE: JESÚS M. AGUIRRE HUETO

Vicepresidenta (Relaciones con la Universidad):
María Paz Rodrigo Pérez

Secretario: Santiago Corral Antón

Tesorera: Julita González Primo

Vocales:

Albergue y Hospitaleros:
Julio Fuente Martínez

Camino físico y documentación:
Ángel de la Asunción Nájera

Revista HITO:
Gregorio Martínez Abajo

Educación y Cultura:
Carmen Miguel de Miguel
Encarnación Rojo Tordable

Biblioteca:
Isabel de Celis Gómez.

Saludo del Presidente

El nuevo equipo que dirige la Asociación, elegido en la Asamblea General Ordinaria del día 30 de enero, quiere ser continuador de la labor de anteriores Juntas Directivas en la defensa, la promoción y la conservación del Camino de Santiago en la provincia de Burgos. Un amplio bagaje nos respalda para hacer realidad múltiples proyectos para nuestra Asociación, para el peregrino, para la provincia, para la ciudad y para el Camino de Santiago.

Pretendemos realizar, y estamos ya en ello, numerosos proyectos que dinamicen nuestra Asociación y la impliquen más con la vida social y cultural burgalesa. Gracias al esfuerzo colectivo, porque todos juntos podemos, nuestro equipo quiere que los logros conseguidos en el pasado por nuestra Asociación, se incrementen para el futuro.

Por esa razón seguiremos manteniendo, y mejoraremos, la atención al peregrino en el albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos, que gestiona nuestra Asociación, y colaboraremos, si así se nos pide, y en la medida de lo posible, con otros albergues del Camino de Santiago en la provincia de Burgos.

Nos volcaremos en la protección y en la defensa del Camino de Santiago, francés, y de la Vía de Bayona, colaborando con otras Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago próximas.

Fomentaremos las relaciones con la Universidad y las actividades culturales que se desarrollen en torno al albergue, poniendo en valor nuestra ciudad y el Camino de Santiago para los peregrinos.

Promoveremos en nuestra ciudad Foros de Encuentro sobre el Camino de Santiago.

Queremos savia nueva que rejuvenezca a la Asociación, y por ello realizaremos actividades, jornadas y marchas con los escolares de los colegios de la capital y de la provincia. El Camino, elemento patrimonial de primer orden, tiene que vincularse a los niños y jóvenes de la provincia, como una herencia del pasado que se tiene y que, además, debe ser preservada y relanzada para próximas generaciones.

Nuestro equipo quiere fomentar las actividades de convivencia entre los socios, y su participación, con sus opiniones y sugerencias, que nos hagan construir una Asociación mejor para todos.

Nuestra andadura acaba de comenzar, nos esperan dos años por delante, y sobre todo un Año Santo Compostelano en el 2010, para implicarnos todos en algo que es de todos, la Asociación y el Camino de Santiago.

Gracias por tu colaboración,

JESÚS AGUIRRE



...y adiós del Ex Presidente

Bueno, no exactamente un adiós sino, como dije en mi informe, en la última Asamblea General, un hasta luego que ya es “ahora”.

Desde la soledad de la atalaya del cargo se aprecia con prístina lucidez la realidad de las situaciones y puedo asegurar que me voy con la satisfacción del deber cumplido honestamente y el regusto de saber, con exactitud, cual es el sitio de cada uno.

Hemos creado una sociedad abominable y en soportarla tenemos ya nuestra penitencia. En pocos años nos hemos rodeado (al socaire de libertades mal entendidas) de una parafernalia paternalista y protectora basada en la verdad unívoca, establecida por el poder, y en estrictas normas de corrección política. Salirse de ahí puede dar lugar a partos dolorosos. A veces las vísceras se te antojan huéspedes molestos haciéndote un nudo en los riñones, y puedo dar fe de ello.

Mientras anduve sorteando tormentas en caletas de complacencias formales todo fue bien: fui considerado, recibido, agasajado y tenido en cuenta para todo y por todos; mas el día que empecé a defender mi pedacito de verdad, como parte de la gran Verdad (compartible o no, respetable en todo caso), pero no conforme con las directrices de la corrección ¡ay, madre!, se puso en marcha la máquina de guerra, allí terminaron consideraciones, agasajos y complacencias, y a poco estuve de ver resucitar Inquisiciones, Torquemadas y mazmorras de herrumbrosos grilletes.

Nadie me dio la espalda, es verdad, nadie me retiró la palabra, nadie el saludo, pero se adivinaba la mascarada en la hipócrita sonrisa y en el gélido apretón de manos, como parte constitutiva de esta sociedad ominosa.

Pensé entonces: *“Quizá sea mejor no buscar la verdad, por si el conocimiento es más terrible que la ignorancia”*, aunque, finalmente, supe mantenerme en mis trece. Lamentablemente este axioma, triste pero cierto, ha sido adoptado como catecismo por muchos. Y lo peor de todo es el intento de catequizar a las masas con imposibles carretadas “ex cátedra” y anatematizar, sin más, a quienes discrepen.

Ahora, desde abajo, mi visión de las cosas es muy distinta. Puedo permitirme sestear arrullado por el rumor sordo del viento jugando con la hojarasca mientras le hago guiños comprometedores al sistema, libertad vetada, antes, por mi cargo. Además, desde aquí abajo, queda uno libre de miradas indiscretas y persecuciones. El objetivo del poder está en las cumbres y las atalayas: zote empedernido, no alcanza a comprender que aquí abajo están los cimientos soportando el edificio.

GREGORIO MARTÍNEZ

P. D. He procurado guiar mi vida por esta premisa: *“Si consigues lo que deseas podrás llegar a ser feliz; si deseas lo que puedes conseguir lo serás de seguro”*. Y a buen seguro soy feliz.

Gracias a cuantos me apoyaron, confiaron en mí y siguen haciéndolo hoy.

La Universidad y la Asociación

UNA COLABORACIÓN NECESARIA

Dentro del **CONJUNTO DE PROYECTOS Y OBJETIVOS** que nos hemos fijado en esta nueva andadura que iniciamos la frente de la Asociación, figura el establecimiento de un vínculo de colaboración estable con la Universidad de Burgos; queremos que esta colaboración desemboque en una vía de comunicación fluida y activa de la que se beneficie tanto el Camino de Santiago, como nuestros jóvenes universitarios.

No hace falta recordar que la propia sede de nuestra Universidad se encuentra totalmente vinculada al Camino de Santiago, en plena ruta jacobea; la sede del Rectorado y la Facultad de Derecho se ubican en el Hospital del Rey, una institución creada por el rey Alfonso VIII en los albores del s. XIII para acoger a los necesitados, muy especialmente a los peregrinos, y darles asistencia espiritual, sanitaria y material, llegando a ser el hospital con mayores prestaciones asistenciales del camino de Santiago en todo el trayecto peninsular durante la Edad Media.

En buena medida, esa labor asistencial que tuvo en su origen el Hospital del Rey hoy sigue vigente: aunque ya no acoge peregrinos, recibe a nuestros jóvenes y, de alguna manera, sigue manteniendo esa función benefactora al asistirlos en un plano eminentemente intelectual formándolos profesionalmente para el futuro.

Por eso es importante que la relación de la Universidad con el Camino de Santiago no quede en una mera coincidencia física y espacial. Desde la Asociación de Amigos del Camino de Santiago creemos que podemos y debemos contribuir a conseguir un vínculo estable que desemboque en un mejor entendimiento entre las dos realidades. Queremos que la Universidad no sea un mero testigo mudo del Camino para ser protagonista de su devenir. En definitiva, queremos que la Universidad se integre en el Camino de Santiago, que éste no sólo pase junto a la Universidad, sino que se detenga en ella, que pase por la Universidad, y que ésta sea un punto de encuentro y reflexión sobre tantas cuestiones jacobeanas de las que ha sido testigo a lo largo del tiempo.



Hospital del Rey, sede del Rectorado de la Universidad de Burgos y Facultad de Derecho



En ese sentido, uno de los ejes sobre los que queremos articular esta relación es tener la posibilidad de disponer de los medios humanos y materiales con que cuenta la Universidad; es innegable que este apoyo resulta imprescindible, pues es el marco en que se podrán emprender proyectos de estudio e investigación que permitirán fortalecer y enriquecer el amplio espectro de realidades que forman el Camino de Santiago.

Y otro punto que, sin duda alguna, nos parece de vital importancia es intentar acercar el Camino de Santiago a nuestros universitarios; tenemos que hacerlos partícipes de esa gran cantidad de matices que forman su realidad. En este sentido deben conocer, por supuesto, las propias características físicas del Camino haciendo especial hincapié en su trazado por la provincia de Burgos. De igual manera tienen que sentirse partícipes de los distintos acontecimientos –religiosos, políticos, sociales– que a lo largo de la historia lo han ido forjando y modelando hasta llegar a ser lo que es hoy. Y finalmente, tienen que valorar el componente humano que en definitiva da sentido al Camino, la experiencia de los peregrinos y junto a ellos, la labor de todas aquellas personas, especialmente los hospitaleros, que tan generosamente se ocupan de allanar las dificultades del Camino.

Queremos que nuestros jóvenes se sientan atraídos por el Camino y lo perciban como algo suyo, algo que forma parte de su historia; queremos que en algún momento de su vida sean ellos los protagonistas del Camino y vivan en primera persona todo lo que habrán tenido oportunidad de conocer y estudiar.

Y queremos, sobre todo, que nuestra Asociación sea el telón de fondo que enmarque el escenario en el que se desarrollen todos estos objetivos; queremos que nos conozcan, ser su referencia en cuanto a temas jacobeos, y mostrarles las diferentes actividades que programamos a favor del Camino. En definitiva, queremos que sepan que tenemos las puertas de nuestra Asociación abiertas para recibirlos, acogerlos, y depositar en su juventud el testigo que nos dé continuidad y futuro.

M.^a PAZ RODRIGO PÉREZ.





NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

LO QUE HICIMOS...

El domingo, 28 de diciembre, en la capilla de Santa Tecla, de la Catedral de Santa María, a las 19.30 horas, se celebró una **misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2008**. A continuación, la Asociación celebró la **Navidad**, compartiendo una cena de hermandad, en las instalaciones del comedor del nuevo albergue de peregrinos.



El domingo 11 de enero de 2009 realizamos una **marcha por el Camino de Santiago en la provincia de Palencia**, entre las localidades de **Frómista y Carrión de los Condes**. A media jornada, visitamos la preciosa iglesia de **Santa María la Blanca, de Villalcázar de**



Sirga, acompañados por el párroco de la localidad; por la tarde, recorrimos, en una visita guiada, los principales monumentos de la localidad de **Carrión de los Condes: Convento de Santa Clara, Iglesia de Santa María y la Iglesia de Santiago**.

El viernes 30 de enero tuvo lugar la **Asamblea General Anual Ordinaria** de la Asociación en la que se aprobó la Memoria anual de Gestión y Actividades de la Asociación en el año 2008, el balance contable de ese mismo año y el presupuesto de ingresos y gastos correspondiente al año 2009, así como la renovación de la Junta Directiva, resultando elegida, en la votación efectuada un nuevo equipo directivo. (Ver reseña de la nueva Junta Directiva de la Asociación).



El sábado 8 de febrero efectuamos una **marcha por el Camino de Santiago en Navarra**, entre **Puente la Reina y Estella**. Antes de iniciar la marcha vimos la bella iglesia, de planta octogonal, de **Santa María de Eunate**. Tras la comida, en una visita guiada, recorrimos los monumentos más importantes de **Estella: iglesia de San Miguel, Palacio de los Reyes de Navarra, iglesia de San Pedro de la Rúa,...**



El **lunes 23 de febrero** la Asociación celebró una misa, en la **iglesia de San Gil**, en memoria de **D. José María Alonso Marroquín**, en el primer aniversario de su fallecimiento.



El **domingo 8 de marzo**, continuamos realizando el **Camino de Santiago en Navarra**, entre las localidades de **Estella y Los Arcos**. Participamos en una misa en la iglesia del **Monasterio de Irache**, con los miembros de las Asociaciones Amigos del Camino de Santiago de Pamplona y de Estella. Posteriormente, nuestro querido amigo, D. Jesús Tanco, nos acompañó en la visita a la localidad de **Villamayor de Monjardín**. Después de comer, vimos la preciosa **iglesia de Santa María**, en la localidad de **Los Arcos**, acompañados, en unas magníficas explicaciones, por D. Gerardo, miembro de la Asociación de Navarra.



El **día 17 de Marzo** nuestra Asociación y la de Guías Oficiales de Turismo de Burgos firmamos un convenio de colaboración, gracias al cual los peregrinos que pernocten en nuestro albergue podrán disfrutar de un recorrido por el trazado urbano de la ruta jacobea, desde el día 1 de mayo hasta el 30 de septiembre.



Acompañados por los guías, a las seis de la tarde iniciarán el recorrido en el albergue de la Casa de los Cubos bajando por la Flora, plaza Mayor y plaza de la Libertad para, desde la plaza de san Juan, realizar el recorrido urbano del Camino de Santiago hasta la puerta de Santa María de la Catedral donde concluirá la visita para que quienes lo deseen asistan a la misa del peregrino a las 19,30 h.

Un servicio más a nuestros peregrinos.

En torno al **sábado 21 de marzo** volvió a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar) el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera** en el santuario jacobeo de **San Juan de Ortega**.



El **sábado 4 de abril** efectuamos una **visita cultural a Madrid**, para visitar algunas exposiciones que se desarrollan en los distintos museos de la capital de España.



...Y LO QUE HAREMOS, DIOS MEDIANTE

El **jueves 16 de abril** a las 19,00 horas, en el centro social de **Ibeas de Juarros**, el Director de la revista HITO, **Gregorio Martínez**, pronunciará una conferencia bajo el título "**Burgos, la ciudad de los 32 hospitales**".

El **domingo 19 de abril**, realizaremos una **marcha por el Camino de Santiago primitivo en la provincia de Burgos**, entre **Galarde e Ibeas de Juarros**. (Apuntarse desde el miércoles 25 de marzo).



El **viernes 1, el sábado 2 y el domingo 3 de mayo**, visitaremos Extremadura para recorrer un tramo de la **Vía de la Plata en la provincia de**

Cáceres, entre **Valdesalor y Casas de D. Antonio**. Teniendo como lugar de alojamiento la ciudad de **Trujillo**, visitaremos **Cáceres**. (Apuntarse desde el miércoles 8 de abril).



La tarde del **viernes 29, sábado 30 y domingo 31 de mayo** realizaremos una **marcha por el Camino de Santiago en Francia y en Navarra**, entre **St. Jean Pied de Port y Roncesvalles**. (Apuntarse desde el miércoles 6 de mayo).

El **sábado 6 de junio** se celebrará la tradicional **Romería de San Juan de Ortega** en el entorno del bello santuario jacobeo. Previamente, aquellos que lo deseen, podrán realizar la **marcha entre Orbaneja de Río Pico a San Juan de Ortega**. (Apuntarse desde el miércoles 20 de mayo).

El **sábado 20 de junio**, para finalizar el calendario de actividades y marchas previstas en el curso 2008-2009, efectuaremos la **marcha**, que no pudimos realizar el pasado 9 de noviembre, por la ruta jacobea de la **Vía de Bayona a Burgos**, entre **Monasterio de Rodilla y Burgos** (Apuntarse desde el miércoles 27 de mayo).



Del **3 al 14 de julio** realizaremos una excursión a **Estados Unidos** para visitar las ciudades de **Nueva York, Washington y Boston**. (Apuntarse a partir del miércoles 25 de marzo).



Avance

Del **15 al 30 de julio** se celebrarán diversos actos religiosos, culturales y recreativos con motivo de la festividad de nuestro patrón, el **Apóstol Santiago, el Mayor**.

En el próximo **otoño**, realizaremos una **visita a la exposición "Paisaje interior" de Las Edades del Hombre**, que se celebrará en la vecina ciudad de **Soria**.



NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES



CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 2

RIQUEZAS DE BURGOS

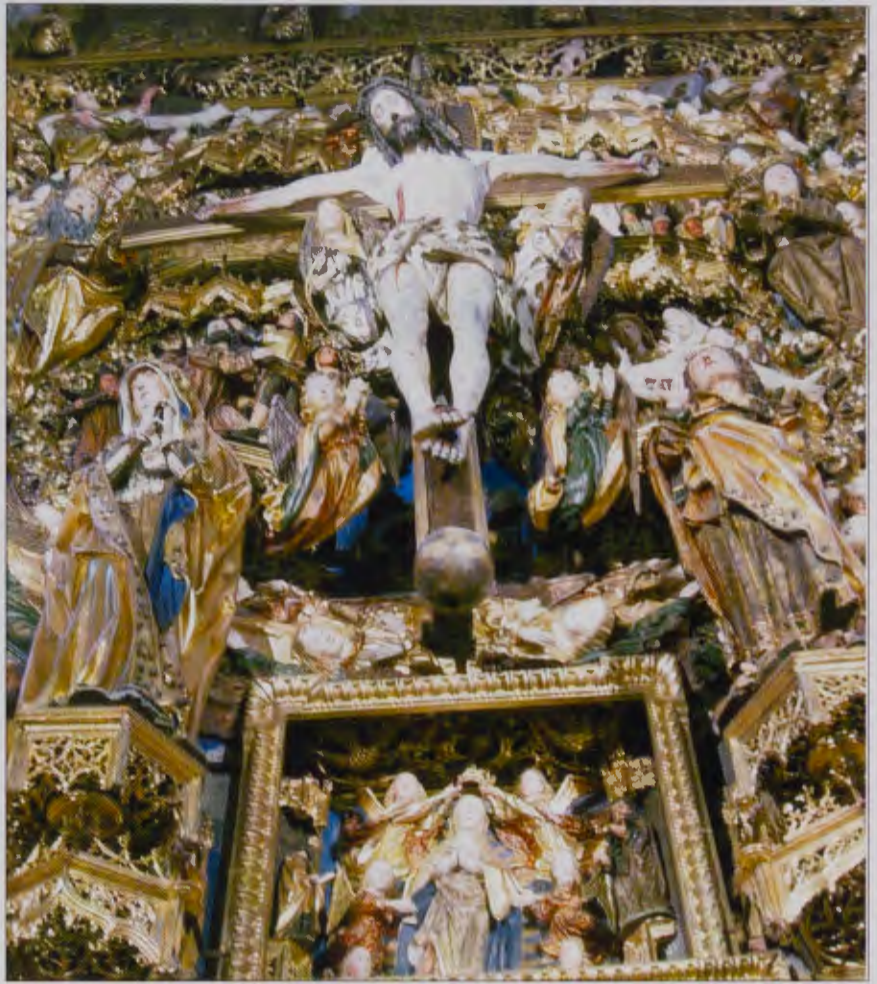
una clara impronta del gótico francés, traído a España desde la isla de Francia a través del Camino de Santiago francés.

Y no es menos importante indicar que el Camino de Santiago configura y vertebra el trazado urbano del viejo Burgos, siendo la vía de comunicación con Europa. El Camino de Santiago, que algunos escritores lo califican como la calle mayor de Europa, ha sido reconocido con los títulos de Primer Itinerario Cultural Europeo en el año 1987, Patrimonio de la Humanidad en 1993 y Premio Príncipe de Asturias a la Concordia en el año 2004. El Camino ha sido siempre, y lo sigue siendo, un lugar de encuentro para culturas y pueblos.

Nuestra ciudad, que se encuentra casi a la mitad de los 113 kilómetros que el Camino de Santiago recorre en la provincia, (un Camino que pasa también cercano al otro Bien declarado Patrimonio de la Humanidad en la provincia, como son los Yacimientos de la Sierra de Atapuerca), es una de la más importantes de todas las que atraviesa el Camino francés en España.

Burgos se ha caracterizado siempre por su apertura y por su hospitalidad, que han quedado reflejadas en su Historia en los numerosos hospitales y centros asistenciales para peregrinos que existieron, entre los que cabe mencionar el de San Juan, el del Emperador y, sin lugar a dudas, el del Rey, el que mejor acogida daba al peregrino en toda la Ruta Jacobea. Prueba de la vinculación de nuestra ciudad con el Camino, y de su tradicional acogida con aquellos que son "*peregrinos*", los que andan por tierras extrañas, es que el patrón de Burgos, San Lesmes, santo de origen francés, se vinculó con nuestra ciudad gracias a la labor hospitalaria, practicada en la acogida a los peregrinos en el Hospital de San Juan; así como a la labor realizada por él en el saneamiento de la ciudad, de sus esguebas y puentes.

Esta interrelación entre ciudad y Camino de Santiago, da empaque y solidez a Burgos para ser considerada en la candidatura a esa capitalidad cultural que tanto anhela.



DETALLE DEL RETABLO DE LA CARTUJA DE MIRAFLORES.



PLAZA DE ESPAÑA, EN EL ENSANCHE DE LA CIUDAD MODERNA.

Iconografía de SANTIAGO en la Ciudad de BURGOS

XVIII

TEXTO: JOSÉ LUIS NEBRED A LABARGA
FOTOS: GREGORIO MARTÍNEZ

Y ÚLTIMO

APÓSTOL SANTIAGO. ARCO DE SANTA MARÍA. UN SANTIAGO QUE NO SE HIZO.



Arco de Santa María.

Sí, con la entrega del número 49 de HITO correspondiente al mes de enero de este año de 2009 damos por finalizada esta serie de “Iconografía Jacobea en la ciudad de Burgos” que empezamos en otro mes de enero, en el año 2005.

En este largo periodo de tiempo hemos publicado un total de cincuenta y siete fichas, quedándonos, ya documentadas y escritas otras cuarenta, todas de iconografía localizada en nuestra ciudad.

A la vista de nuestros lectores hemos expuesto algunas veces bellísimas e históricas imágenes de nuestro apóstol Santiago, y otras veces han sido humildes obras menores poco conocidas, localizadas en pequeños rincones, aunque todas merecedoras de nuestro conocimiento, para unos de respeto y para otros de veneración.

Por decisión de los responsables de esta revista damos por finalizada la serie, y lo hacemos con un apunte al menos curioso. Con la referencia de una imagen de Santiago muy polémica en su tiempo, y que finalmente no se hizo.

Como consecuencia de una enorme riada que asoló las riberas del río Arlanzón en el año de 1527, se hundió el puente de Santa María. El Concejo y los Regidores de la ciudad inmediatamente decidieron reconstruirle, y además dar más suntuosidad a la puerta medieval de Santa María inmediata al puente derribado, que ya por entonces era la puerta oficial de la ciudad.

Los historiadores, desentrañando una maraña de actas y documentación que abarca un periodo de más de treinta años, con contratos, planos y modificaciones de los mismos que ocuparon a los principales artistas del momento, como Bigarny, Colonia (Francisco), Vallejo, Andino, Ochoa de Arteaga entre otros y en los que tuvo que intervenir hasta el Emperador Carlos, llegan a la conclusión de que la estatua del apóstol Santiago que labraba el último artista citado, como remate del gran arco rebajado que compone la parte central del Arco de Santa María “se transformase en el Angel Custodio de la ciudad” para zanjar la controversia que tantos años ocupó a los burgaleses, que si colocar un apóstol Santiago o un Angel Custodio.



Santiago, Angel Custodio de la ciudad de Burgos.

Así estaban las cosas cuando el 9 de febrero de 1553 se acordó por fin la colocación de las figuras tal como hoy las vemos, excepto la del Angel Custodio, que era el apóstol Santiago, y el 7 de septiembre del mismo año se tomó esa decisión de transformar esta imagen en la del Angel, tal como se conserva actualmente.

Para no lesionar al artista en sus intereses, se le abonó el trabajo de las alas que había colocado al Angel¹.

Así la entrada a la ciudad se quedó sin Santiago. El símil de aquel episodio de la primera mitad del siglo XVI con nuestra actualidad más inmediata parece obligado. Entonces por decisión del Concejo y Regidores, la puerta de la ciudad se quedó sin imagen de Santiago, y en la actualidad nuestra revista HITO se queda sin dar cabida a cuarenta referencias del Apóstol, también por decisión de los regidores, esta vez de nuestra revista HITO.

Llegados a este momento es de obligado cumplimiento dar las gracias a cuantos nos han ayudado en nuestro empeño: muchos particulares y amigos, y entre las instituciones destacamos al Cabildo Metropolitano, siempre receptivo a nuestras demandas, a Patrimonio Nacional y a la Fundación Iberdrola. Gracias a todos.

¹ Son numerosos los autores que tratan este tema:

ΣIsidro Gil. “Memoria histórica de Burgos y su provincia”. 1913.

ΣJuan Albarelos. “Efemérides burgalesas”. 1980.

ΣIsabel del Río de la Hoz. “El escultor Felipe de Bigarny”. 2001.

ΣRené Jesús Payo. “Historia de las casas consistoriales de Burgos”. 2007.

ΣAlberto C. Ibáñez y René J. Payo. “Del gótico al renacimiento”. 2008.

TOPÓNIMOS en el Camino de Santiago

V Belorado (II)

En un artículo anterior (Topónimos en el Camino de Santiago, IV, Belorado (I), Revista Hito, enero de 2007, pp. 8-10) quedaron expuestas las diferentes formas que las fuentes medievales nos ofrecen sobre el nombre de la villa de Belorado, y que ahora rememoro: *Belfuratus*, *Bilforado*, *Vilforado*, *Belliforatum*, *Belliforamen*, *Belforamen*, *Villaforamen*, *Belfuradum*, *Villaforado*, *Belforath*.

Con esta base filológica, nos hemos de preguntar ¿Cuál puede ser el origen del topónimo, y su interpretación? Veamos algunas hipótesis o intentos de explicación del topónimo, por parte de algunos autores que han escrito comentarios sobre el nombre de la villa, y sobre su origen.

En el siglo XVIII, Manuel Garay nos ofrece, junto a la etimología popular de "*Bellosfueros*", que hemos de descartar, el sentido de 'puerta de la guerra' y 'plaza de armas', como explicación del topónimo, de acuerdo con la forma "*Belli foratus*".

En un estudio específico sobre la villa, del año 1907, Hipólito López Bernal, habla de los nombres que se le da a la villa de Belorado en documentos antiguos: "*Belliforamen*" y "*Belliforatum*", con el significado de "agujero y entrada para la guerra". El origen, en esta interpretación, sería "*belli*" (de la guerra) + "*foramen o foratum*" (agujero).

El mismo autor recoge la opinión de Gregorio Argáiz, quien escribe: "*Anno mundi 2070 ipse [scilicet Brigo] construxit in Astrogonibus Brigiam urbem et Amphistidam nomine uxoris suae*". (En el año del mundo 2070, él mismo [a saber, Brigo] construyó en territorio de los Autrigones la ciudad Bri-

gia o Frigia, y Anfistida, por el nombre de su esposa). Esta "*Brigiam urbem*", fundada por los Autrigones, pueblo prerromano, dice Hipólito López, es la villa de Belorado. Añade que los propios vecinos, allá por el 1900, manifestaban que se llamó "*Villafrigia*" antes de que los romanos le dieran el nombre de "*Belliforamen*" o "*Belliforatum*".

A estas interpretaciones del sentido del topónimo y comentario sobre la existencia de la villa, añadimos el comentario de Hidalgo de Torres, quien dice textualmente: "Hay quien atribuye la fundación de Belorado a Alfonso el Batallador, pero no puede admitirse esta suposición, por cuanto es sabido que poseyó a Belorado el conde Fernán González, y el Cid peleó entre Belorado y Oca con cinco reyes moros y los venció, lo cual tuvo lugar antes de venir al mundo aquel monarca. En tiempo de los romanos –dice este autor– era ciudad conocida, si bien no estaba en el sitio de hoy, sino en otro cercano, cuyas ruinas se reconocen bastante fácilmente, y la común tradición lo confirma. Plinio (Libro III, cap. 3) incluyó esta ciudad en las diez pertenecientes a los autrigones cántabros, y hablando de sus principales pueblos menciona a Belorado, a lo que yo entiendo llamándolo "*Vellialis*". Sigue diciendo que el nombre de "*Belliforum*" se lo dio Augusto César, e hizo de esta ciudad Plaza de Armas ("*belli forum*"), y es de creer que los Godos con su mala pronunciación le mudaron en "*Belforamen* o *Belliforatum*".

Según este comentario, parece posible que Belorado fuera una población existente en época romana, incluso anterior, y que conservó su nombre en época visigótica, y en el momento de su repoblación y nueva fundación, realizada por Alfonso I de Aragón, en 1116.

Para las denominaciones de "*Villaforamen*" y "*Villaforado*" que aparecen en alguna fuente medieval, habría que pensar en una deformación popular, del primer elemento "*Bel-*, *Belli-*" en "*villa-*", que podrían entenderse "*Villa de foratu*" o "*Villa de foramine*": "villa del agujero".

El paso de *Belforatum* > *Bilforado* (Vilforado), también es posible, por el cambio (apofonía) de 'e' en 'i', por la inestabilidad en las vocales antes de la sílaba tónica.

Esta forma "*Bilforado*" es frecuente en documentos romances, en el s. XIII. Como ejemplo, traemos aquí uno del año 1261, en el que un tal Domingo Juan y su mujer



Ermita de Ntra. Sra. De Belén



Santiago peregrino. Iglesia de Santa María

doña Sancha hacen entrega a don Gonzalo, sacristán de la catedral de Burgos, de una casa en Belorado, en presencia del alcalde de la villa: "...vinieron este jueves sobredicho ante el alcalde don Martín de Bilforado..."

La denominación "Belforath", que aparece en algún documento pontificio, no se explica ni como voz latina ni como romance castellana, en cuanto a su terminación, ajena a las mismas. Creemos que al sufijo "-atus" se le ha dado una evolución como en catalán > "-at". Recordemos la evolución: [rivus] "rubricatus" (rojo) > rivus Lubricatus > Lubrigatus > Llobregat (por el color de sus aguas). El nombre propio emana del nombre común.

La explicación que sugiere Emilio Nieto Ballester da como origen del topónimo Belorado los elementos "Bel" + "furatu". El primero lo hace derivar de la voz latina "gemellu" (doble, gemelo), con pérdida del elemento "ge" y el paso de 'm' a 'b', en mozárabe: "bell(u)". Para la segunda parte del término aduce el adjetivo "furatus" < foratus: 'agujereado, horadado'. El sentido del término sería -suponemos- 'doble horadado' (¿?).

Millán Bravo Lozano, al referirse a la historia, situación y orografía de Belorado, en el Camino de Santiago, nos habla de la "histórica villa asentada en el estrecho valle del río Tirón, a la sombra de un farallón calizo en cuyo alto descansan los restos del castillo que guardaba la frontera del condado de Castilla". Añade que por debajo de esas ruinas del castillo se hallan "las cuevas-eremitorios excavadas en la montaña para refugio y morada de los anacore-

tas". Y en relación con estas cuevas que "horadan" las paredes de la montaña -dice- puede ponerse el nombre mismo de Belorado ("Belfuratus" en el libro V del Códice Calixtino, considerado como la primera "Guía peregrinatio-nis"). La explicación queda incompleta, lo que es comprensible al aparecer en una obra de divulgación y orientación para el peregrino; no obstante, a pesar de no explicar la primera parte, supone, creemos, que el segundo elemento del topónimo procede del verbo "forare" (horadar), cuyo participio es "foratus", que pasaría a la forma "furatus".

Pancracio Celdrán, en su Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios, explica el nombre de la villa como una forma apocopada del sintagma latino "bellum foratum": 'hermosa abertura'.

Por último traemos aquí el comentario que dedica el profesor José María Anguita Jaén en su tesis doctoral sobre "La toponimia hispánica en el Liber Sancti Iacobi", es decir, en el Códice Calixtino.

Este autor comienza afirmando que "El Liber Sancto Iacobi o Codex Calixtinus" utiliza una forma que coincide poco con las que son frecuentes en documentos medievales: la forma "Belforatus".

Las primeras apariciones, en el s. X, -dice- ya se diferencian: Unas veces "Bilforatu", y otras "Villaforatu". Ésta, como compuesto de 'villa' y el participio perfecto del verbo 'forare': 'agujerear', parece no tener concordancia, pues se une un femenino con un masculino. Tanto el uno como el otro elemento del compuesto son frecuentes en toponimia. Además aparecen de muy diferentes maneras (alógrafos). En la Colección Diplomática de Alfonso VIII, el topónimo que nos ocupa aparece registrado en trece formas distintas, y la primera parte del compuesto aparece como "villa", "vilis" y "bellus", incluso con una variante sinónima de la última, 'pulcher'. El segundo formante del topónimo se entiende en la mayoría de casos como 'foratus', con la variante como sustantivo: 'foramen'.

El autor del Códice Calixtino, que suele desconocer o no tener en cuenta los documentos hispanos, hace una



Crucero en el Convento de las Madres Clarisas

versión que no coincide con las conocidas. Parece haber pensado, dice el profesor Anguita, en un compuesto de 'bel-', tal vez apócope de 'bellus': 'hermoso', y en el participio del verbo 'furar': 'robar'. Es evidente que es una etimología algo fuera de la realidad. Pero hemos de decir, no obstante, que la forma del Códice Calixtino coincide con alguna de las leídas en la Crónica de Alfonso VII, en la que leemos "Belfurado".

La disparidad de formas que aparecen en las fuentes medievales latinas, se da también en textos literarios hispanos algo posteriores. En el Poema de Fernán González se lee "Bilforado". En el Libro de buen Amor, de J. Ruiz, el Arcipreste de Hita, dice un verso: "con su mujer doña Loba en vil forado" (¿es topónimo?).- En un Itinerario de peregrinos del año 1472, se llama a la población 'Malferrato': 'roca ferrada' o 'roca de hierro' ¿?- En el s. XVII, Domenico Laffi la denomina 'Belferrato' (¿?).

El profesor Anguita trata de interpretar el topónimo partiendo de "Bell(um) foratum": 'hermoso + agujero'.

Hace una referencia al elemento 'mal' en topónimos, señalado por Antonio Badía Margarit, con el sentido de 'piedra', 'roca', 'terreno pedregoso, árido, áspero'. Destaca Badía Margarit que esta raíz prerromana no ha sido bien valorada, dada su extensión y operatividad, por el cruce con la raíz homofónica latina "mal" (del adverbio 'male', a su vez del adjetivo "malus"), y que han dado lugar a muchas etimologías populares (La referencia a Antonio Badía Margarit: "Mal: Roca en la toponimia pirenaica catalana", *Actas de la reunión de toponimia pirenaica*, 1949, pp. 35-58).

En el caso de "Belorado" -dice J. M.^a Anguita- habría que suponer un previo "*Malforatum" (existe un "Malforatum", nombre de una cascada en Cerdanya), en el que se interpretaría "mal": 'roca' + "foratum": 'horadada'. Sería una alusión al farallón calizo que hay en la villa, horadado con muchas cuevas, que fueron lugares para vivir anacoretas en época visigótica. Posteriormente, quizá en época de la reconquista de Belorado por los cristianos, al producirse confusión entre "mal": 'roca', y "malum": 'mal, maldad, malicia', se habría cambiado el nombre de "*Malforatum" por "Belforatum", por tabú lingüístico, ya que se consideraría el

nombre de mal agüero para los habitantes. El tabú lingüístico ha tenido gran rendimiento en la toponimia.

J. M.^a Anguita reconoce, sin embargo, que no tiene base documental para esta hipótesis. Además, añade que no tenemos ejemplos de la raíz "mal": 'piedra', en la toponimia castellana. Por otra parte, las formas más antiguas -prosigue- son "Bilforado" y "Villaforado", y no "Belforatum", de la que ha partido para su interpretación, y que sustituiría a "Malforatum".

Respecto a la falta de ejemplos de topónimos contruidos sobre el elemento prerromano "mal", con el sentido de 'roca', hay que decir que sí existen algunos en la toponimia española, que podrían interpretarse partiendo de tal raíz, por ejemplo, la villa toledana de "Malpica", en el partido judicial de Talavera de la Reina (y otros homónimos en Galicia y en Badajoz), que se podría interpretar como 'cresta de roca'; Los orónimos del Sistema Central "Puerto de Malagosto" y "Puerto de Malagón", tal vez estén formados, en su segundo apelativo, sobre la misma raíz prerromana.

Al final de este recorrido, yo también me inclino por una hipótesis similar a la del profesor Anguita, que puede gozar de verosimilitud, a pesar de no existir ejemplos documentados. No es óbice para tal interpretación el hecho de que una de las formas más antiguas en la documentación medieval sea "Bilforado", pues es un hecho fonético normal el cambio de vocal átona, ya mencionado, de la forma Belforado (transformación, por tabú lingüístico, de "Malforado": 'roca horadada') en Bilforado. Para la forma "Villaforado", habría que pensar en una deformación popular -que suele buscar formas más inteligibles-, de "Belforado" o "Bilforado".

En resumen, el nombre de la villa de "Belorado" puede estar motivado en la 'roca horadada' ("Malforatum > Belforatum"), cuyas cuevas, en época de los visigodos, estarían ocupadas por "santos anacoretas", haciendo su vida de oración contemplativa. El nombre del lugar eremítico se dio a la villa que surgió con la repoblación. Precisamente, en lo alto de esa montaña rocosa, o farallón, se construyó el castillo medieval que defendía la frontera oriental de Castilla, junto con otros tantos de la misma zona.

SANTOS-C. SANTAMARÍA. Madrid.

BIBLIOGRAFÍA:

- J. M. ANGUITA JAÉN, *La toponimia hispánica en el Liber Sancti Iacobi*. Tesis doctoral dirigida por los profesores Dr. Klaus Herbers y Dr. José Antonio Izquierdo. Univ. de Valladolid, 1999.
- F. BLANCO GARCÍA, *Belorado en la Edad Media*, Madrid, 1973.
- A. BLECUA, *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, Libro de buen amor*. Edición de Cátedra, Madrid, 1992, estrofa 337d, p. 89.
- M. BRAVO LOZANO, J. M.^a ANGUITA JAÉN, A. R. PASCUAL VELÁZQUEZ, C. SACEDA GARCÍA-ABAD, *Guía práctica del peregrino. El Camino de Santiago*. Centro de Estudios del Camino de Santiago, Sahagún. León, 1998 (5.^a).
- P. CELDRÁN, *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*, Madrid, 2002.
- J. M. GARRIDO GARRIDO, *Documentación de la Catedral de Burgos (804-1183)*, Vol I; (1184-1222) Vol. II, Fuentes Medievales Castellano-Leonesas, Burgos, 1983.
- J. GONZÁLEZ Y GONZÁLEZ, *El Reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, I, II, III, Madrid, 1960.
- H. LÓPEZ BERNAL, *Apuntes Históricas de Belorado*, Burgos, 1994. Reproducción facsímil del original, Estepa, 1907.
- L. HUIDOBRO Y SERNA, *Las Peregrinaciones Jacobeas*, 2 vols., Burgos, 1999, edición facsímil de la de Madrid, 1950.
- P. MADDOZ, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico, 1845-1850*. Edición facsímil, vol. 2: Burgos, 1964, s. v. Belorado.
- G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago en la Provincia de Burgos*, Burgos, 1998.
- M. MARTÍNEZ PASTOR, A. M.^a ALADAMA, M.^a D. CASTRO, M. MARTÍNEZ, M. J. MUÑOZ, *Chronicae Adefonsi Imperatoris Concordantiae*, Madrid, 1996.
- E. NIETO BALLESTER, *Breve Diccionario de Topónimos Españoles*, Madrid, 1997, s.v. Belorado.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española*. 21.^a edición, Madrid, 1992, s. v. "forado".
- J. PÉREZ LLARENA, *Documentación de la Catedral de Burgos (1254-1293)*, vol. IV, Burgos, 1984, doc. 56, año 1261.
- L. SERRANO PINEDA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Madrid, 1930.
- L. VÁZQUEZ DE PARGA, J. LACARRA y J. URÍA, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, tomo II, Pamplona, 1992 (Edición facsímil del original, Madrid, 1949).
- J. VICTORIO, *Poema de Fernán González*, Edit. Cátedra, Madrid, 1984, estrofa 687, p. 166.



Dos apuntes sobre el Camino

JULIO (7) 2009

	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado	domingo
27			1 S. Aarón	2 S. Proceso	3 Sto. Tomás Apostol	4 Sta. Isabel	5 S. Miguel de los Campes
28	6 Sta. M ^o Goretti	 7 S. Fermín	8 S. Eugenio	9 Sta. Verónica	10 S. Cristóbal	11 S. Boreo	12 S. Juan Bautista
29	13 S. Enrique	14 S. Camilo de Lelis	 15 S. Buenaventura	16 N ^o S ^o del Carmen	17 S. Alejo	18 S. Federico	19 Stos. Andrés y Mateo
30	20 S. Elix	21 S. Inés	 22 Sta. M ^o Magdalena	23 Sta. Brigida	24 Sta. Cristina	25 S. Esteban	26 Stos. Simón y Iuda
31	27 N ^o S ^o Misericordia	 28 Sta. Catalina Tomás	29 Sta. María	30 Beatos Mártires H.H.	31 S. Ignacio Loyola		

Otras tierras, otras comunidades.
Allí sí ha sido declarado festivo.

Dentro de pocas fechas, como todos los años, nuestros hombres públicos, empezarán a trajinar por el Camino, recorrerán unos kilómetros, harán declaraciones rimbombantes acerca de sus vinculaciones jacobas y posarán para la foto con algún peregrino pillado in fraganti en plena ruta.

Bonitos gestos de cara a la galería, pero hueros y sin consistencia: sólo así se entiende que, también este año, haya sido considerado laborable el día de Santiago, mientras se declara festivo el 2 de noviembre. ¿¡...!?

¿Que esto es una futilidad al lado de otros problemas? La festividad de Santiago no es cosa tan nimia como para banalizarla. Pero aún siéndolo, si no se llevan a cabo cosas tan sencillas y sin costo como ésta, ¿cuánto menos se harán otras de mayor envergadura? Nos pasa por la puerta de casa el mayor patrimonio cultural y monumental con que cuenta Europa, en medio del desconcierto y la apatía institucional

A ver si el próximo año hay más suerte con eso de que el 25 cae en domingo...



Claustro de San Juan de Ortega.

(DB 22/02/09). “[...] En San Juan de Ortega, la Junta participará, junto al Cabildo de la Catedral de Burgos y Caja de Burgos, en la rehabilitación integral del monasterio románico [...] En total, la reforma costará seis millones de euros. La Fundación Díper se encargará posteriormente de su gestión y tiene la intención de ubicar allí un albergue de peregrinos, una residencia de larga estancia y un centro asistencial dedicado a enfermos terminales de cáncer”.

Seis millones de euros son muchos millones y un albergue de peregrinos, como única aportación jacobea en tan emblemático lugar, se nos antoja muy poca costalada para tan importante monto. ¿Dónde están los soñados proyectos sobre un gran centro cultural para San Juan de Ortega con aulas de interpretación y estudios jacobos, dónde aquel lugar de congresos, el museo del Camino, la importantísima biblioteca jacobea y tantas cosas más como se habló en vida de don José María Alonso?

Quizá alguien debería ofrecer luz y taquígrafos sobre este asunto a Asociaciones, Ayuntamientos y ciudadanos en general. San Juan de Ortega, como hito indiscutible del Camino, no se merece el feo de un cumplido, a trote caballo, con un sencillo albergue de peregrinos.



AVISO

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos, se le informa que sus datos personales están incorporados a una base de datos cuyo responsable es la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, y la Ley le concede el derecho de acceso, rectificación y cancelación en los casos previstos en la Ley, mediante escrito, adjuntando fotocopia de su DNI, dirigido a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Burgos, C/ Fernán González, 28. 09003 Burgos, encargada del tratamiento de los datos.



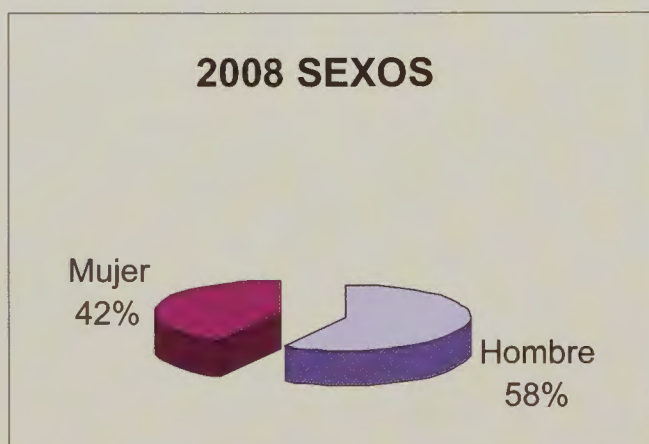
Estadísticas

TRABAJO REALIZADO POR **JESÚS AGUIRRE**

ALBERGUE MUNICIPAL DE PEREGRINOS DE BURGOS. AÑO 2008



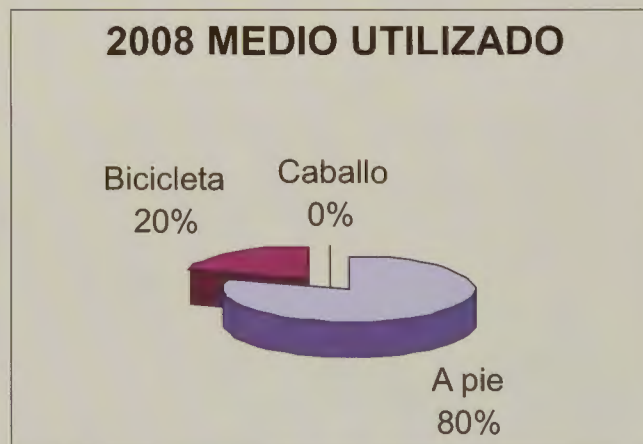
TOTAL PEREGRINOS	15.039
Españoles	4.616
Extranjeros	10.423

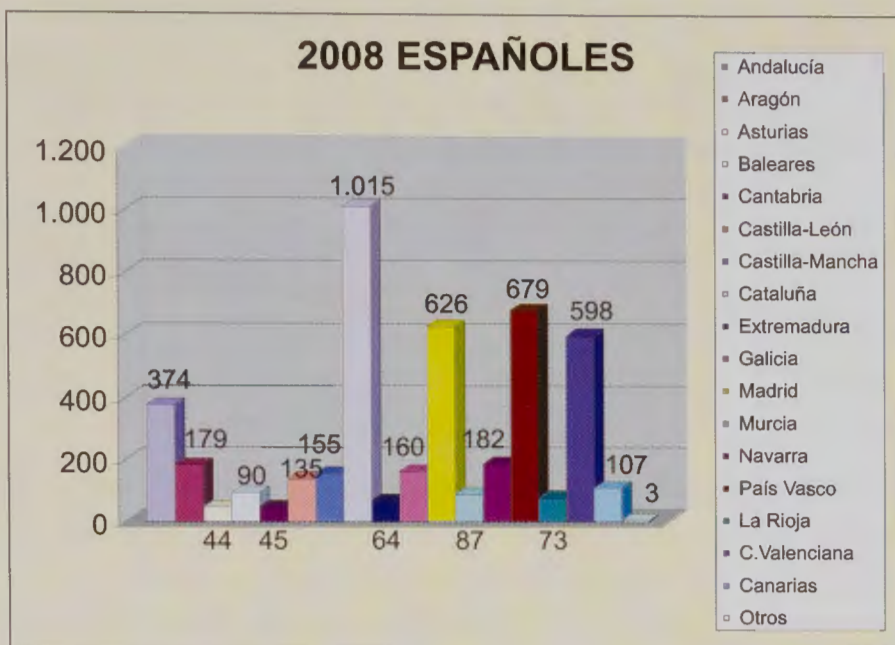


SEXO	15.039
Hombre	8.692
Mujer	6.347

MEDIO UTILIZADO	15.039
A pie	12.091
Bicicleta	2.944
Caballo	4

MESES	15.039
Enero	97
Febrero	209
Marzo	445
Abril	908
Mayo	2.204
Junio	2.123
Julio	2.084
Agosto	4.102
Septiembre	1.780
Octubre	701
Noviembre	202
Diciembre	184

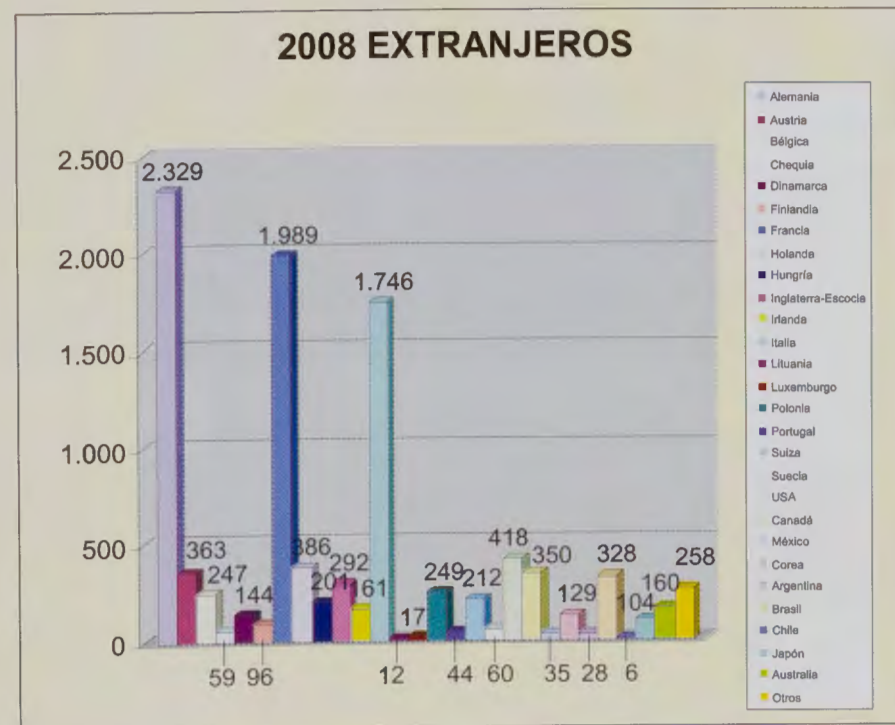




ESPAÑOLES	4.616
Andalucía	374
Aragón	179
Asturias	44
Baleares	90
Cantabria	45
Castilla-León	135
Castilla-Mancha	155
Cataluña	1.015
Extremadura	64
Galicia	160
Madrid	626
Murcia	87
Navarra	182
País Vasco	679
La Rioja	73
C.Valenciana	598
Canarias	107
Otros	3



EXTRANJEROS	10.423
Alemania	2.329
Austria	363
Bélgica	247
Chequia	59
Dinamarca	144
Finlandia	96
Francia	1.989
Holanda	386
Hungría	201
Inglaterra-Escocia	292
Irlanda	161
Italia	1.746
Lituania	12
Luxemburgo	17
Polonia	249
Portugal	44
Suiza	212
Suecia	60
USA	418
Canadá	350
México	35
Corea	129
Argentina	28
Brasil	328
Chile	6
Japón	104
Australia	160
Otros	258





Wolfgang Fiehweg

Trascripción literal de la carta escrita por Wolfgang Fiehweg, dirigida a esta Asociación:

Nüremberg, 23 de diciembre de 2007

Hola, el día de hoy llegar a Santiago de Compostela. Desgraciadamente no lo he conseguido (todavía).

Fue el gran deseo de visitar el sepulcro del apóstol Santiago el que me hizo salir andando desde Nüremberg el día 25 de julio de 2007 después de una feria en su honor.

En el camino desde Nüremberg a Burgos pasé por: Abenberg, Nördlingen, Heidenheim, Ulm, Biberach, Weingarften, Meersburg a Konstanz. Después iba por Kreuzlingen, Stirnach, Fischingen, Einsiedeln, Flüeli-Ranft, Interlaken, las cuevas de Beaten y después por Rügisberg a Fribourg, Lausanne, Nyon y Genf.

Siguiendo mi viaje de peregrino anduve por Beaumont, Seyssel, Chanaz, St. Genix les Abrets, también por Valencgne, La Côte de Surieu, Araules, Le Puy, Chaneilles, Estaing, Golinhac, Conques, Figeac, Cahors, Moissac, St. Antoine, Castel-Arroury, Romieu, Condom, Eauze Sauvelade, Aroué, St. Jean Pied de Port.

A continuación mi viaje me llevó a Roncesvalles, Arre, Pamplona, a Puente la Reina, Irache, Navarrete, Santo Domingo y finalmente a Burgos.

A pesar de que hice, de vez en cuando, días de reposo durante el camino y otros dos en Burgos, mis brazos estuvieron tan reventados, que no me llevaron ni a mí mismo ni a mi mochila. Eso me obligó terminar anticipadamente mi viaje el día 24 de noviembre de 2007.

Pero (también) esta interrupción en sí fue una predestinación. Recientemente llegado a casa un trastorno de circulación me obligó a guardar cama durante ocho días y después me pilló una gripe intestinal. Tres semanas en la cama de un país extraño no hubiese sido muy agradable.

Si Dios quiere voy a seguir en abril de 2008, comenzando en Burgos, y con su ayuda, terminar el viaje con sus últimos 475 Km.

Con esta carta quería aprovechar la oportunidad de darles las gracias. Sin la ayuda de ustedes no hubiese llegado ni a Burgos.

Les deseo unas felices fiestas y un buen año 2008.

Wolfgang

Por avatares extraños, esta carta ha llegado con más de un año de retraso a mis manos, acompañada de esta otra que transcribo también al pie de la letra:

Nüremberg, 23 de enero de 2008.

Hola, la carta que va adjunto fue la carta preparada por Wolfgang para mandársela a ustedes. Desafortunadamente por razones de salud no pudo mandarla personalmente.

El ocho de enero tentamos que llevar a Wolfgang al hospital donde falleció de cáncer el día doce de enero a las seis y veinte de la mañana.



Estamos contentos de haber podido acompañarle hasta el último momento. Le enterramos, como fue su deseo, en la tumba familiar.

En esta ocasión queríamos darles las gracias por toda la ayuda y el apoyo para nuestro hermano y cuñado Wolfgang.

Elisabeth Fischer

Angelika von Hesler

Ingrid Fiehweg

Historias extrañas, relatos de ayer al calor de una lumbre mientras ulula fuera la cellisca, caminantes perdidos, bosques de umbrías procelosas, alguna meiga haciendo el pendejo, en un robledal, para solaz de urbanitas... Todo eso, con ser bonito y vender en la caduca sociedad de artificio que nos

hemos fabricado, no deja de ser baratería chunga de los teóricos del Camino.

La realidad, el día a día de la peregrinación, está en hechos ciertos y verdaderos como éste, contado breve y concisamente en dos cartas salidas muy del corazón y poco de la pluma.

He de admitir, y lo siento, que no conocí a Wolfgang. Debió ser un gran hombre, pues sólo así se entiende la prisa de Santiago por llevarse consigo. Hizo el Camino, el verdadero Camino, el Camino de las Estrellas

Séanos leve la peregrinación de aquí abajo y Santiago y Wolfgang nos ayuden a llevar a buen término la otra.

Por la transcripción: GREGORIO MARTÍNEZ.

Hospitaleros



Durante el primer trimestre de este año, han atendido el albergue municipal de la Casa de los Cubos, que gestiona nuestra Asociación, los siguientes hospitaleros:

- JUAN LUIS MARTÍN
- M.^a DEL PILAR GONZÁLEZ
- SALVADOR NÚÑEZ

A todos ellos nuestro reconocimiento y las más expresivas gracias en nombre de los peregrinos que han disfrutado de su hospitalidad.

NECROLÓGICAS

SOCIO: RAMÓN BALLESTEROS PULIDO

HOSPITALERO: ALFONSO ODEMA

Padre de María Esther Sebastián Sanz

Madre de Andrés Esteban Hernando

Padre de Rosa González Domínguez

Madre de María Jesús García Caubilla

Padre de Luis Martínez García

Descansen en la paz del Señor y que Santiago interceda por ellos.



BURGOS
AYUNTAMIENTO

IIMIC
cultura



AYUNTAMIENTO
DE BURGOS



Junta de
Castilla y León



Excma. DIPUTACIÓN
DE BURGOS



Caja de Burgos



Caja de Burgos

Gracias a ti